

KOLHOZOIN PUOLEH

ORGANA MOK VKP(b) I MOSOBLISPOLKOMAN.

Карельская газета „КОЛХОЗОЙН ПУОЛЕХ“ — Орган МОК ВКП(б) и Мособлисполкома.

Viidiv kerran viijesä päivässä. № 38

38

Viidiv kerran viijesä päivässä. № 38

Laškiettu hoduh kakši muilmahistja gigantua

25.000

avtomobiljua laškov
1931 v. uuzi zavoda
AMOAnnamma boljševikkahizen vaštakirju-
tannan amovčoillaNoššamma karielazin raionoin kolhoznikoin, kevhin i
keškikerdazin ruado entuziazman vaštuandahizen vualun

50.000

traktorua laškov 1931
v. uuzi Harjkovan tra-
ktora zavoda

Pagizov miän şefa

Zavodan „AMO“ ruadajin i ytehizin organizacijoin kirja podsevahisen karielazen Lihoslavljan
raionan kolhoznikoilla, kevhillä i keškikerdazilla

Sih aigah, konza kaikki kapitalistinen maailma on licataa šuuriimman krizisan tiiskoih, sovietoin maailman miljonat trudiecijoida rohessa argipäivissä srejtih uttaa sozialistihista omua muuta.

Oktjabrjan 1 päävänä Sovietaihisen Sojuuzan ruadaja rahvas pruažnuicciutta partin generalnoin lineaan suurin voittoon. Kakši sozializmihisen industrijä gigantua — avtomobiljhine zavoda „AMO“ i Harjkovan traktora zavoda — tänä pälvinä seizavuttyih sozializmasta dorciucijoin srojou.

Uuen „AMO“-n i H. T. Z. lasennalla on šuuri znacenja. Sozializmihine promšlennosti i kylän talous suuhay kymmeni i sadoita tuhattoida uuzie avtomobiljoida i traktoria.

„Jogo uuzi traktora — tämä on snajrjuudä, revittäjä vanhua burzuhistja maailmaa i dorigan luadija iudeh sozializmihizet kylän eländä“ (Stalin).

Ruadajat amovčat kirjutettih kirjan podsehaliilla kolhoznikoilla, kevhilla i keškikerdazilla Lihoslavljan raionua. Amovčoin kirja on selgje ozuttaja uuzie kommunistihis otošenjoida proletariilisem linnan i kolhozahien kylän välliä.

Suuduoh šuuret voitot zavodan tozin srojinnassa, proizvodstvahin an-nannoit täytänaissa i edien tehnikan otatannaissa „AMO“-n proletarii-boljševikoin rukah läitäti oman pod-sehähien raionan tuacci.

„AMO“-n proletariilisem kollekti-van kiännyyllä kolhoznikoin puoleh on šuuri znacenja ei vain Lihoslavljan raionah varoin, a i kaikkih Moskovan oblastin kolhozoih varoin.

Tämä kiännyndä on šuuri harpahu sozializmihizet kiastin ruannan iel-leh pāin levähytändä ruadajin i kolhoznikoin välliä, šuury harpahu lin-

nan i kylän ytehyn lujennandah. Amovčat ruadajan klassan kaiken partii i kolhoznikoin iessä otetih iccien kohtah azien boljševikoin rukah täyt-tiä kaikki partin annanat, andua muakunnalla tänä vuoden 2.220 avtomobiljua. Iccien kohasta hyö sei-zatettih moni pakuundua podseva-hilla kolhoznikoilla.

Lihoslavljan raionan i kaiken Moskovan oblastin kolhozoilla pidäv le-vieldi sumlaja ruadajin kirja. Partin organizacijoina pidäv mobilizuja kolhoznikoin ruado aktivihuus kolhozahien srojinda azien ielleh pāin lujenn-andia i kazvandah.

Amovčan pakuonnat — levendä pelvahan kylvö plavni, šuurendua maito zilavatvondinda, vagööt-tiä maljon annanda linnah, borcuija kolhozun organizaati - talohuksesta lujennanassa, kylän talohuk-šen tehnikān otatannaasta — pidäv laudie karielazin raionoin jogopä-vähizeksi zaduacaksi.

Šuuri zaduacca, kumbazen Amovčat seizatettih kolhoznikoi edeh on orga-nizuidu työnnändä joudavin ruadajin kolhozasta proizvodstvah. Li-hoslavjovehella tassä aiesä ja on muudanze voittojolla. Kakšisadua kolhoznikkua ruadav zavodalla „AMO“. Tämä ruado i ielleh pāin pidäv seizattua uglaan piäh.

Lihoslavljan raionan kolhozoilla pidäv organizačija sobija vaštunda amovčoilla. Oktjabrjan 14 vuodeh-zeksi pidäv urhakaldb loppie pelvahan ruanda i annanda muakunnalla, täyt-tiä kaikki vellat leibävarusannossa, lopettua osnovnoilds tuloksin juanda kolhozoissa.

Borcuijan kolhozahien srojinda azien ielleh pāin kazvannasta, vedän kulokan levähytetyy ahissandua, karielazin raionoin kolhoznikat partorganičijoin neuvonnanke hyvin täyt-teli seizatetut ruadajin amovčin pakkuonnat.

Дадим большевистский ответ амовцам

«Каждый новый трактор — это новый «снаряд» взрывающий старый буржуазный мир и прокладывающий дорогу новому социалистическому укладу в деревне» (Сталин).

Рабочие амовцы обратились с письмом подшефным колхозникам, беднякам и середнякам Лихославльского района. Письмо амовцев яркий образец новых коммунистических отношений между пролетарским городом и колхозной деревней. (Стalin).

Добившись огромных успехов в реконструкции завода, в выполнении производственных заданий и в овладении передовой техникой пролетарии АМО по-большевистски болеют за свой подшефный район.

Обращение пролетарского коллектива АМО — к колхозникам имеет огромное значение не только для Лихославльского района, но и для всех колхозов Московской области. Это обращение крупнейший шаг к дальнейшему развертыванию социалистического соревнования между рабочими и колхозниками, крупнейший шаг к укреплению связи между городом и деревней.

Амовцы перед лицом всей партии, рабочего класса и колхозников пришли на себя обязательство по-большевистски выполнить задания партии, дать стране уже в этом году 2.220 автомобилей. С своей стороны они выдвинули ряд требований подшефным колхозникам.

Колхозы Лихославльского района и всей Московской области должны широ-

ко обсудить письмо рабочих. Партийные организации должны мобилизовать широкую творческую активность колхозников на дальнейшее развитие и укрепление колхозного строительства.

Требования амовцев расширить посевную площадь льна, расширить молочное животноводство, усилить снабжение города молоком, бороться за организационно-хозяйственное укрепление колхозов, за овладение техникой сельскохозяйственного производства — должны стать по-видимому задачей всех карельских районов.

Важнейшей задачей, которую поставили амовцы перед колхозниками является организация посыла свободных рабочих рук из колхозов на производство. Лихославльцы в этом отношении уже имеют некоторое достижение. Двести колхозников работают на заводе «AMO».

Колхозы Лихославльского района должны организовать достойный ответ амовцам. К 14-й годовщине Октября необходимо по ударному закончить обработку и сдачу государству льно-волокна, выполнить все обязательства по хлебозаготовкам, закончить в основном распределение доходов в колхозах.

Борясь за дальнейшее развитие колхозного строительства, осуществляя развернутое наступление на кулачества, колхозники карельских районов под руководством парторганизации с честью выполнят все выдвинутые требования рабочих амовцев.

Борясь за дальнейшее развитие колхозного строительства, осуществляя развернутое наступление на кулачества, колхозники карельских районов под руководством парторганизации с честью выполнят все выдвинутые требования рабочих амовцев.

Srojinda Harjkovan traktora zavoda, kumbane ſeizavduv traktora zavodoin perehie liev miän muakunnan sozializmihizet industriin istorjaşa tozinazin boljševikkahizin tempoin ozuttajana.

I. STALIN.

АДРЕС РЕДАКЦИИ:
Москва, Тверская, 31.
Здание Мособлисполкома,
1 этаж, комн. 106.
Телефон 2-44-63.

Подписная плата:
на 1 год 2 р. — к.
6 мес 1
3 60

Выходит раз
в пятидневку

Подписку принимают все почтовые отделения
и письмоносы.

Sielä, missä veniäläzet kapitalistat voidib srojie avtomobiljhizet master-skot jiänyönke teknikänne, pieninen, ruavon tuotannanke, pättyenke eksplao-tiiruunanne, on luajittu vägövä giganta tuotannanke 25.000 gruuza mašinua, kaikin tämänaigazen teknikän voitto-loin otannanke.

I. STALIN.



Zavodan „AMO“ urhakat ruadajat t.t. Timofejev i Zaharov.

Слово имеет наш шеф
Письмо общественных организаций и рабочих завода „AMO“
к колхозникам, беднякам и середнякам подшефного
карельского Лихославльского района

— Сегодня на нашем заводе большое торжество. Мы празднуемпуск «нового АМО».

Еще до революции капиталист Рябушинский嘗試ed наладить автомобильное строение, но безуспешно. Ни одной машины его кустарного завода не выпустили. Затем же эта обощась царской казне в 11 миллионов.

Но это невозможно для капиталистической системы хозяйства — легко осуществимо в условиях Советского Союза.

К 7 годовщине Октября завод выпустил первые 10 советских грузовых машин. В 1926—27 г. завод дал 425 машин. Затем 580, 1.100, а в 1930—31 г. — 2.339 машин.

Такие темпы производства завода «AMO» сейчас совершенно недостаточны.

Новый «AMO» — один из 518 новых промышленных предприятий, пускаемых в этом году, даст 2.220 автомобилей, до 1 января 1932 г., а затем в последующие годы — 25 и 50 тысяч авто.

Таковы победы рабочего коллектива завода АМО — достигнутые на основе осуществления генеральной линии партии. Эти победы несомненно помогут колхозникам перестраивать сельское хозяйство на новых социалистических началах.

Победы рабочего класса на социалистической стройке невозможны без дальнейшего активного участия в них колхозов и бедняко-середняцких масс, без

далнейшего укрепления смычки города с деревней. Поэтому мы обращаемся к вам, нашим подшефникам, и ко всем крестьянам — колхозникам, беднякам и середнякам — отметить торжество пуска нового «AMO» еще большим развертыванием борьбы за построение социализма в нашей стране.

Вы должны по-большевистски добиваться дальнейшего расширения посевных площадей льна и во время обрабатывать и сдать промышленности урожай льна этого года. Примите самые лучшие энергичные меры по укреплению и расширению молочного животноводства, обеспечив его грубыми и сочными корами.

Наконец, не забывайте о важнейшем участке работы — организационно-хозяйственном закреплении колхозов. Распределите доходы в колхозах во времени и по количеству и качеству вложенного каждого колхозником труда. Используйте результаты годичной работы колхозов для их закрепления и дальнейшего роста, для показа преимуществ коллективного ведения хозяйства.

Пора вам всерьез взяться за улучшение дорож, без чего невозможно будет широко развернуть автомобильное движение. Нашему заводу потребуются новые кадры рабочих. Их должны дать колхозы, и в первую очередь, вы, наши подшефники. Организуйте отход в город.

В свою очередь, мы обязуемся еще с большим упорством настойчивостью бороться за выполнение производственных планов завода, за бесперебойное снабжение социалистической стройки грузовым транспортом.

Товарищи! Выполняя указания нашего вождя тов. Ставина, обладая техникой, мы сами своими силами построили крупнейший в мире автозавод. Вы также, в свою очередь, должны овладеть техникой сельского хозяйства, добиваясь результатов побед на этом участке.

Jogo fepmallala pidäv olla soč ziivatanvodinnan ozutta jana

Ajua obezlicka i yhenverdahuš

ÇK i Sovnarkoman postanovlenja sozializmazhez zilvatanvodindanah näh Lihoslavljan raionaşa vejdäc eländäh pahoin. Kuzovinan kyläsoveten oportunistat täh squat e jouttuacetu sumijaja zilvatanvodindanah kyzindöldä massoissa.

Vagonzavodan nim. kolhozaşa kallininan nim. komunaşa pahoin ollah valmissettu tanhuot i vlel pahemmin pidiäcöv zilvatia. Kuzovinovet kyläsoveten oportunistat täh squat e jouttuacetu sumijaja zilvatanvodindanah kyzindöldä massoissa. Vagonzavodan nim. kolhozaşa kallininan nim. komunaşa pahoin ollah valmissettu tanhuot i vlel pahemmin pidiäcöv zilvatia. Kuzovinovet kyläsoveten oportunistat täh squat e jouttuacetu sumijaja zilvatanvodindanah kyzindöldä massoissa.

Vagonzavodan nim. kolhozaşa kallininan nim. komunaşa pahoin ollah valmissettu tanhuot i vlel pahemmin pidiäcöv zilvatia. Ynnä toizin ollah aziet Mak-sutian raionaşa, missä vaştuan-dahistia plauanua myötä on silosu-16.500 tonnuia. Jogo organiza-tila i kolhozan cienalla pidäv tietä, što vägövä ruoga baza — on pojhia ozakkahan sozializmazhez zilvatanvodindanah kazvandia. Tämän azien hyvin malfetti kolhozan „Komsomolec“ cienat (Ruameksa). Tämä kolhoza ozuttu borciunda primeiran karjan şuurennaşa, hyvästä porjuadkaşa tanhuossa i ruuvan varušsannaşa kalkeksi talveksi.

Lähénöv tanhuossha piendä alga. Ruuvan varušsannaşa karjalla pidäv urhakaldb varuštaciu täksä alga. Hyvästä varuštaciu täksä yhtevetyöö zilvatan pidämizel tanhuossa zavissivelleh pähm produktivnosti, a täh rukah i tulost karja-sta.

Pidäv nyt-ze valmistua i lämmitt-

N. P.

Изгнать обезличку и уравниловку

Постановление ЦК и Совнаркома о раз-витии социалистического животноводства в Лихославльском районе проводится в жизнь очень слабо. Опортунисты из Кузовинского сельсовета до сих пор не удосужились проработать вопросы животноводства среди широких масс.

В колхозе им. Вагон-заводе и коммуне им. Калинина плохо оборудованы дворы, еще хуже содержатся скот. Кузовинцы мало проявляют заботы о заготовке кормов. Они также как и все Лихославльские организации слабо борются за склос. Совершенно не так обстоит дело в Максатихинском районе, где по встречному плану заслосовано 16.500 тонн.

Каждая организация и даждый член колхоза должны знать, что мощная кор-мовая база — это основа успешного развития социалистического животноводства. Эту истину хорошо поняли члены колхоза «КОМСОМОЛЕЦ» (Раменки).

N. P.

Kuzovinçat ei borcuija karjan şuuren-nannaşa i ruuvan varušsannaşa

Kuzovinan kyläsovetta Lihoslavljan raiona ylen pahoin borcuijcov sozializmazhez zilvatanvodindanah. ÇK i Sovnarkoman postanovlenja täh uut ev sumijaidu kolhoznikoin i ksinäzin keşessä.

Vagonzavodan nim. kolhozaşa i alinan nim. komunaşa on yksin maido-tavarahizin i sijanvodindahin fermoin, no hiän aziet ollah yleh tuhmäh. Yhtehizet tanhuot ev valgeviettet i lämmittety i heissä on ylen redu. Zavodiecen tanhuon srojinda Vagonzavodan nim. kolhozaşa on pietetty. Järjen zilvatan kaonda, a vielä enämäldi niuotkkazin kaonda on ylen paha. Tulokseen on sijoin häviemize i vazoin läzevvynä.

Kyläsovetista, partiinhine i komosomol-kahe, jaceikat pahoin borcuijcov ei vain maidohizent karjan şuurenna-naşa.

A. S.

Кузовинцы не борются за расширение стада и создание кормовой базы

Кузовинский сельсовет Лихославльского района из рук воин плохой борется за социалистическое животноводство. Постановление ЦК и Совнаркома до сих пор не проработано среди колхозников единомышленников.

В колхозе им. Вагон-завода и коммуне им. Калинина есть по одной молочно-товарной и синноводческой ферме, но состояние их крайне безобразно. Общественные дворы не освещены, не отремонтированы и в них очень грязно. Начатая постройка двора в колхозе им. Вагон-завода прекращена.

Уход за крупным скотом, а особенно за молодняком далеко не на должном высоке. В результате есть случаи падежа свиней и убоя заболевших телят.

Сельсовет, партийная и комсомольская ячейки слабо борются не только за расширение молочного стада и уход за ними, но и за создание необходимой кормовой базы.

В колхозе им. Вагон-завода построено силосная башня. Для заполнения ее надо 300 тонн, но заслосовано лишь 32 тонны. В то же время стоит нескончено больше 100 га лугов. Для содержания скота не хватит примерно 200 центнеров разных кормов. Есть при сельсовете ШКМ, но она совершенно не ведет работу вокруг развития животноводства.

Все сельские организации, а также руководители колхозов должны немедленно покончить с оппортунистическим отно-



Uusi M. T. F.

Lihoslavljan raionan kolhozaşa „Plamja truda“ on organizuudu maido-tavarahine ferma. On yhtevetyty 32 lehmä, heistä 5 lehmä olla osuttu sentjabrjaşa tähä vuotta. Yhtevetytyöö zilvattah varoin ko-henduetaah i lämmittäetäh 3 parašta kolhozan tanhuoda. Ruogua on varušsettu kylläldi. Kleverin i heinän läzki on silosuudi 140 tonnuia. Kolhozaşa on 9 sigua, heistä 2 emä plemjaksi. Sigoihi varoila on srojitu lähä.

B. V.

Новая МТФ

В колхозе «ПЛАМЯ ТРУДА» Лихославльского района организовано молочно-товарная ферма. Обобществлено 32 коровы, из них 5 коров куплено в сентябре этого года.

Для общественного скота ремонтируются и отелятся 3 лучших колхозных дворов. Кормами скот обеспечен. Кроме клемера и сена заготовлено силосной массы 140 тонн. Затем колхоз имеет 9 свиней, из них 2 племенных маток. Для свиней построено специальный свинарник.

B. V.

Ka kuin pidäv torata silosaşa

Maksutian raionan kolhoz-nikat, kevhät i keskikerdazet boljševikoin rukah borcuijah ruoga bazaan luajinnaşa sozializmazhez zilvatanvodindan varoin. Vaştuan-dahistia plauanua myötä heilä pidäsi silosuija 20 tuh tonnuia. Nyt rai-naşa on silosuudi jo 16½ tuh. tonnuia. Tolzillä karjelazilla raloiloilla pidäv ojenduacie Maksutiohihi muöt!

Бот как надо драться за силос!

Колхозники, бедняки и середняки Максатихинского района по-большевистски борются за создание кормовой базы для социалистического животноводства. По встречному плану они должны заслосовать 20 тысяч тонн. Сейчас в районе заслосовано уже 16 из половины тысяч тонн. Остальные карельские районы должны равняться по Максатихинским!

Добиться перелома в деле силосования

В Лихославльском районе плохо выполнены директивы партии и правительства о создании прочной кормовой базы под социалистическое животноводство. На 23 сентября заслосовано только 4.781 тонн или 40 проц. плана. Вместо 446 ямы вырыто 272. Районные организации — райо, райколхозсоюз, МТС, а также ряд сельсоветов крайне безответственно относятся к этому делу.

Однако есть лучшие борцы за силос — сочные коры — это Горшковский, Губкин, Иванцовский и Первитеинский сельсоветы, где планы силосования выполнены и даже перевыполнены. А вот оппортунисты из Вырицкого и Соснинского сельсоветов еще не начали силосовать. Комсомольцы этих сельсоветов не только не мобилизовали колхозников и единомышленников на борьбу за силос, но и пропели ни одного субботника.

Районные организации, а также ряд сельсоветов и колхозов должны добиться перелома в деле силосования, для чего необходимо широко мобилизовать колхозников и единомышленников.

Правильная организация труда и учет, применение индивидуальной сельницы, скоэрзование и ударничество — вот основные методы борьбы за развитие социалистического животноводства.

B. Mikhailov.

Şuaha katkienda silosuinda aziesşa.

Lihoslavljan raionaşa pahoitaytäetä partin i pravitejlstvan direktivat lujan ruoga bazaan varušsandaan nah sozializmazhez zilvatanvodindan varoin. Sentjabrjan 23 päiväksi on silosuudi vain 4.781 tonna einin 40 proc. plauania. 446 hauvan neicci on kaikevu vain 272. Raionahizet organiza-tila — Raizo, Ralkolhosojuza, MTS, a niin-ze muudunnet kuluasi-vat, etlen ylen pahoin kacoth täh azieh.

No on i hyvie borcuijcojolla silo-saşa, verekşestä ruuvaşa — Gorškovyan, Gubkin, Ivançovian i Perviteinian kyläsovetat, missä silosuinda plauanua — 159 tonnuia sentjabrjan 25 päiväksi on täytyty 87 procenttialla. Kolhozoissa, kumbazissa ollah kom-somolahizet jaceikat, plauanat ollah täytyty lizänke.

Kolhozaşa „Putj k sozializmu“ 32 tonnat neicci on silosuudi 57, a kolhozaşa „Sassi Amo“ 20 tonnuia 18 tonnat neicci.

Komsomolçat şeizatettilä icciellä zaduacan: oktjabrjan 1 päiväksi täytyä ynnä silosuinnan vaştuan-

daan plauanat. B. Mikhailov.

Выполнить целиком встречный

Комсомольцы Звягинского сельсовета Лихославльского района по-большевистски борются за силос. План силосования 159 тонн, на 25 сентября выполнен на 87 проц. В колхозах, где есть ячейки ВЛКСМ, планы перевыполнены.

В колхозе «Путь к социализму» вместо 32 тонн заслосовано 57, а в колхозе «Шасси АМО» 20 тонн вместо 18. Комсомольцы поставили перед собой задачу: к 1-му октября выполнить целиком встречный план силосования.

B. Mikhailov.

Комсомольцы Звягинского сельсовета Лихославльского района по-большевистски борются за силос. План силосования 159 тонн, на 25 сентября выполнен на 87 проц. В колхозах, где есть ячейки ВЛКСМ, планы перевыполнены.

В колхозе «Путь к социализму» вместо 32 тонн заслосовано 57, а в колхозе «Шасси АМО» 20 тонн вместо 18. Комсомольцы поставили перед собой задачу: к 1-му октября выполнить целиком встречный план силосования.

B. Mikhailov.

Tanhuo i konjuşnja Oktjabrjan vuodehizeksi

Ruameşkan partralkoman jälginäne plenuma reši dekabrijan 1 päiväksi organizuija raionas 15 uita maido-tavarahistia fermua 1000 zilvatanake 5 şijoinvindönde fermua. Plenuma chottile levieldi sumljajia kolhozoissa Sovnarkoman postanovlenja zilvatanvodindan varoila on 50 heboze.

Täksi-ze aigua seizattua zilvata yhtevetihizel tanhuoloih.

Yhtehizeşşä tanhuosha luan die olige zilvatan syötändä normile myöt.

— Stoib ruogua fattisj, silosuija 65 tonnuia.

— Kolhozo rukah yhty kummenpäivähizel kolhozo „Druzny trud“ (kyla Viljašovo) Kolhoznikat postanovitthy.

— 1 oktjabrjaksi şuurendua maido-karja fermuoissa 65 piäh şuaten“.

Oktjabrjan 14 vuodehizeksi loppie tanhuo 70 lehmäh varoin i konjuşnja 50 heboze.

Täksi-ze aigua seizattua zilvata yhtevetihizel tanhuoloih.

— Yhtehizeşşä tanhuosha luan die olige zilvatan syötändä normile myöt.

— Stoib ruogua fattisj, silosuija 65 tonnuia.

— Kolhozo „Druzny trud“ kuccu sozializmazhez kilsta-zili ruandah maido-tavarahizen karjan şuurennandua i ruoga bazan luajindua myötj kolhozoan „Kombain“.

P. NIKOLAJEV.

Скотный двор и конюшню к годовщине Октября

Последний плenum Ramenskovoja rajona partii rešili — 1 decembri organiza-vat v rayone novye 15 molchano-tavarahinske fermi na 1.000 govor skota, a takže 5 svinovodchiskih ferm. Plenum predložil silosirovko obudit v kolhozakh postanovlenie Sovnarkoma o zhivotnovodstve. Byl obnyvilen deсятидневник.

Po-udarnemu vključili v desyatidnevnik kolhozov „Družnyj trud“ (der. Viljašovo). Kolhozniki postanovili:

— K 1 oktjabri ukomplikovat molchano-tavarahinskoje stado fermi do 65 govor za счет вторых коров и молодняка.

Tiälä on izännän silmä

Missä boljševikoin rukah borcuijah eländäh vejanstä ÇK i Sovnarkoman postanovlenja sozializmazhez zilvatanvodindan kazvannaşa — sielä tulokset ollah näkövät. Primerian tähä aziesşa ozuttu Ruameşkan raionan kolhozoa äijäldi noistav ruavon tuotandua.

Kolhozoşa on maido-tavarahine ferma — 29 lehmä. Tolzin lehmin yhtevetännän i kazvajan zilvatan vuoli maido — zilvatan karja liev şuurennetu 50 piäh şuat. Zilvatta seizov huvin luajittuloissa edinen Paljcovan namasterin tanhuolissa.

Tanhuo rukah pidiäcöv ylen puhtahanan Sil-ze rukah pidäcöv datsoitsk datsoitsi soimet. Ajallen levitetäh olige. Tozieh tanhuosha on väähökä valgise. Tulzillä suatu tavaraheisen produkcii in vaştah. Silosuinda plauana on täytyy.

Kaikilla ralanan kolhozoilla pidäv borcuija karjan şuurennanasta i ruuvan varušsannaşa i kolhozoan kolhozoan kohdalla.

V. ÇVETKOV,

Здесь есть хозяйствий глаз

Gde po-boljševiski boryutsya za pro-vodenie v zhizn postanovleniya ÇK i Sovnarkoma o razvitiyu sozialisticheskogo zhivotnovodstva — tam rezul'taty raboti na plan. Primer. V tetoym poskazal kolhoz „Komsomol“ Ramenskovoja rajona.

Kolhoz imet molchano-tavarahinskoje stado v 29 korov. Za set obuchestvleniya vtorih korov, a takže prirosti molodonykh, stado molchono-skogo skota budet uvelicheno do 50 govor. Skot stoyt v horo-

no na plan. Na ferme rabotayut 3 cheloveka, iz nich 2 doilyshchi, kotoriye uxajjutsya i za skotom. Na dvore vvedena sdeleyshina. Naprimjer, pri udore molkova do 3 litrov, na dvore za kazhdye 48 litrov doilyshchi zapisyaetsya troyodenny. Esli korova daet ot 3x do 5t litrov, to zapisyaetsya troyodenny za kazhdye 64 litra molkova. Ta-koy porjadok значительность труда.

Pri kolhoze organizutsya plenniyantik. Dvor dla teliat уже обустроено.

Kolhoz rabotaet strogo po proizvod-stvennomu planu. Kolhozniki znayut skol'ko nuzhno dla ikhs skota na zimu korma. Kstati skazat, neobkhodimymi kormami (za isklusionem silnykh), kotoriye budut polucheni v seti dachov tabora produk-cii kolhoza polnostyu obespechen. Plan silosowania vyplonen celiykom.

Vse kolhozoja rajona dolzhny boryutsya za raschirienie stada i zaschranie kormo-voy baszy, kak i kolhoz „Komsomol“. B. Çvetkov.

Licata kulakkoloin taloloih

Ylen pahoin männäh pelvaşiemene-varušsannat Zviaginän kyläsovetassa. Lihoslavljan rajona.

Sentjabrjan 25 päiväksi plauana on annettu vain 40 proc. neicci on annettu vain 80. Kolhozo „Putj k sozializmu“ ei andan vielä ni yh. kilogrammu. Kulakko-spravnoit talot omie annandoita ei täytetä. Kyläsovet heidä äijäldi ei ahissa.

Kolhozo „Putj k sozializmu“ pidäv utta yhtehizel buksiralla. A kyläsovetalla pidäv viettämättä viedä vaştuan-dah kulakko-spravnoit talot vanušpannoi għiġu.

KOMSKOMOLJCAT

Harjkovan traktora zavoda srojuh

Ukrainan piä—linnaşa Harjkovas-
sa on lašklettu ruadoh uuzi trakt-
ora zavoda-giganta.

Harjkovan traktora zavoda srojiec-
zen muozilla tempolla, miittynäzie-
ei tijä muialma: zavoda on noşset-
tu 15 kuuşa. Sroika on zavoditu
iijuljaşa 1930 v. i ynnälo pöppiettu
oktjabrjan 1 päävänä 1931 vuotta. Za-
voda makšav 139 miljonua rublia. Os-
novahine čeha — mehanika-keri-
ändähine — on şurehutun 54%, tuh-
attua kvadrattahisija metrua. Paja če-
han plavni on 12 tuh. kv. metrua, a
valanda — 24 tuh. Uhtehine ruadajin
lugu on 11%, tuhattua mieštä. 20
procentsuav zavodan eloloista on luaj-
ittu soviettaahilaa zavodilla.

Tämän vuunen 4-ssä kvartua
lašsa zavoda laškov 1400 koles-
su — traktoria „Internacional“. 1932 v. zavoda andav sozializma-
hizella kylän talohuksella 25 tu-
hattua traktoria. Nouzovan vu-
tuen toizella puotiskolla joko
päävili konvejeraida rublev läh-
tömä 143-n traktoroin einie 40
tuhattua joko vuotta.

Tämän sroikan ruadajat, speciaalistit
i nevgojat, leninahizen partin ne-
vvonnanke suadush zen, sto ty-
hjän stepin paikalla 15 kuun jälgöh
zavodan konvejeraista läksi enzimä-
ne parti traktoroida.

Harjkovan zavodan lašsenda on
Sovietan sojuuvaan ruadajan klassan
şurys voitto kylän talohukseen so-
cializmahan toizin srojinnan trak-
torihisen bazan tiellä. Myö tozi azies-
şa luajimma toveksi V. I. Leninan
mielet. 1919 vuoden hiän şano:

— Kun myö voicizima hno-
mena andua 100 tuh. paraşa
traktoria, andua hellä benzina-
andua mašinistat (työ hyvin tiij-
attä sto tämä kuni vielä on fan-

tazii), niin keškikerdane muan-
ruadaja şanois: „mie olen kom-
munista şyvin“, einin kommu-
nizmaştä“.

Nyt keškikerdane jo lujah şanov:
„mie olen kommunista şyvin“. On
tozi, sto enämmät puolie kevhin
— keškikerdase talohuksele srojital-
yhtehistä kolohazhistä talohutta. Am-
muin-go traktora oli meilä diivana,
rajantaghizena uudizena. A nyt ka-
ikki sovietoin muakunda on vyöt-
ty vägövin traktora zavodoin kolj-
alla. Jo enämbi 100 tuhattua traktori-
tauhennetah sozializmahiise pel-
doloidea.

No tämä on vašta algu. Meilä pi-
däv lähimmäzinä vuoziloina „tavot-
tua i jättä“ kapitalizmihat muak-
unnat. Şuur roli tassä aziesşa on
miän traktorahizzila gigantilla, kum-
baset lähizinhä vuoziloina lašketah
uvet suat tuhattoda traktoroida so-
viettaahisista varušandua. Vain 1932 v.
Stalingradan i Harjkovan zavodat an-
netat 100 tuhattua traktoria.

**BESTUPIL V STROY XARYKOVSKYI
TRAKTORNYI ZAVOD**

В столице Украины — Харькове пущен
в ход новый тракторный гигант.

Харьковский тракторный завод, строи-
ся такими темпами, каких не знает мир.
Завод сооружен за 15 месяцев. Стройка
начата в июле 1930 г. и полностью за-
кончена 1 октября 1931 г. Стоимость за-
вода — 139 миллионов руб.

Основной цех — механо-сборочный —
занимает площадь в 54 с половиной ты-
сячи кв. метров. Площадь кузнецкого це-
ха равна 12 тыс. кв. метров, а литейно-
го — 24 тысячи. Общее количество рабо-
чих — 11 с половиной тысячи чел. 20 про-
центов всему оборудования завода выпу-
щено советскими заводами.

В 4 квартале этого года завод выпу-
стит 1000 колесных тракторов «Ин-
тернационал». В 1932 году завод даст

A kuin tutah näidä päävie kapita-
lizmihat muakunnat? Ka midä kiri-
jutah nellä amerikkalästja ruadajuä
edähästää linnaşa Staktonaşa:

„Zavoda, kumbazeessa ennen
ruado 1500 mieštä, şeizoov nyt
hylläty i tyhjä, ei anna nimiit-
tynästä elännän ozutandua, ot-
tamatta luguh kävelijöidä pozar-
nikkoida. Kuuzi şurda korpus-
se, kumbaset humistih kahta
vuotta ennen, kuin colan pezot,
nüt ollah tyhjät. Mašinat, kum-
baset luajitih kleftrakolda, ollah
vejetty poisi, ruaduo ei ole. Mi-
än Izändä Garri Harvester — ban-
krutteci i toivotomasti lyöccie-
cōv kreditoroin kobrašsa.“

Heilä, rajaan taguana şalbavvutah
zavodat, vejetä poisi mašinoida, vi-
suacetaan piňala ruadajat.

Meilä — Sovietoin muakunnaşa —
şeizavvutah srojuh toize toizella
jälesti vägövat industriiin gigantat.

N. KARIELANE.

VASSATA 14-sta OKTJABRJA UUZILLA VOITTOLOILLA

Täydeläzešt andua työt

Ruameşkan raionaşa levähyytiäci
varuštaacenda Oktjabrjan 14 vuodehizeh.
Viela sentjabrjan alusşa raikoman ple-
numa viškal lozungan: — OKTJABRJAN
VUODEHIZEKSI TÄYDELÄZEŠT ANDUA
PAIKOILLA TYÖT!

Tämä lozunga nyt vediläcōv elän-
däh. Raionaşa mänöv pelvahan massa-
hine noşşandä i ruanda. Şurýh kolho-
zoih ollah klinitetty otvetvennoit to-
varbssat. Tänä vuodena raionan kolho-
zat i yksinäzet suahan şurýshman tu-
lokšen työstä — ENÄMMAN 1 MILJONUA
RUBLJUA.

Tämä lõzunig sepravortaa i živu-
z. Väli on ideet masso-
vavat pod'em i perera-
botka lõnrotstre. K
kruplinen kolhozam при-
krepileni otvetven-
tine tavaristi. Väli on
rešity kerätä tuhatta ehotandua.

Колхоз „Дружный труд“ готовит ценный подарок

Колхоз „Дружный труд“ Затем организуют второй
труд“, Рамешковского района, энергично готовят подарок годовщине
октябрь. Колхозники дают обоз с остатком
урожая лыноволокна. В ближайшие дни выполните целиком планы си-
ловасения и зяблевой пашоты. Собрать ко дню годови-
ны не менее 25 рабочими колхозагорских пред-
ложений по организации труда, учету и вообще закреплению колхозного
строительства на 1 месяц.

Полностью сдать льноволокно

В Рамешковском районе развернулась под-
готовка к 14 годовщине Октября. Еще в начале сентября плenum
райкома бросил лозунг: — ОКТЯБРЬСКОЙ ГОДОВЩИНЕ ПОЛ-
НОСТЬЮ СДАТЬ НА ПУНКТИ ЛЬНОВОЛОКНО!

Этот лозунг сейчас претворяется в жизнь. В районе идет массо-
вый под'em i perera-
botka lõnrotstre. K
kruplinen kolhozam при-
krepileni otvetven-
tine tavaristi. Väli on
rešity kerätä tuhatta ehotandua.

Колхоз „Дружный труд“ готовит ценный подарок

Колхоз „Дружный труд“ Затем организуют второй
труд“, Рамешковского района, энергично готовят подарок годовщине
октябрь. Колхозники дают обоз с остатком
урожая лыноволокна. В ближайшие дни выполните целиком планы си-
ловасения и зяблевой пашоты. Собрать ко дню годови-
ны не менее 25 рабочими колхозагорских пред-
ложений по организации труда, учету и вообще закреплению колхозного
строительства на 1 месяц.

Kolhoza „Družnyi trud“ varušta- kallista lahjua

Ruameşkan raion-
pan kolhozo „Družnyi
trud“ varušta-
kallista lahjua
lahjua Oktjabrjan
vudehizella. Kolho-
zinkat annetby tol-
votannan pygälööttia
oktjabrjhizet prua-
znikeat užilla talo-
huksehizzilla volto-
lolla. Niin, primile-
rakši, hyö resittih
sroje tanhuon 70
lehmallä varolin i
konjušenjan 50 hebo-
zeh varolin, lyhendi-
säjä srojinda aijan 1
kuulla. Siidä organi-
zuicievo tolne rus-
kie oboza jäljyönpke
uudizene i työnke.
Lähimmäzinä pälvinä
ennannaşa.

täyttää ynnä sillos-
inda i şiyys kyndö
planat. Kerätä vu-
odehizeli päiväksä
i vähembä 25 ko-
hennanda ehotusa-
ruavan şelzatanna-
şa luvuši i kolho-
zan talohukse iuj-
ennannaşa.

Paha kaonda kultura-sozialjnoih sro- jinda azieh karielazissa raionoissa

Sentjabrjan alusşa Mosoblispol-
kom prezidiuma assignuiči 200
tuh. rublia kultura—sozialjnoi
sietikan lizäv levähyytändäh varoin
sietikan karielazissa raionoissa.

Srojindan seazona (aiga) on jo lop-
pleicomzin. Min väläimme nämä
dengat ietih polucitu paikoilla
varoin minemmin, hoti i ei äijäldi
tavottuacov tämän srojinda aijan 1
lašketti ruado.

Nyt on jo oktjabrja kuu. Kuningi
srojinda raionoissa pidälsj olta ur-
hakaldy levähyytety. No aziet şielä
uyñnh i olta şir rukah.

Ruameşkaşa melä kirjutetah, sto
kassomata Mosoblispolkomasta as-
signuiduz 54 tuh. rublia, i ole
şuadu ni yhtä kopeikkua. Škołin i

kultura talon srojinda raionassa
on pietetty. 25 tuhatan neiccl, kum-
baset pidälsj kuljutura talon srojindah
varoin MOONO mintän olio
ando vain 5 tuhattua. Nägövääše-
tämän — ze muone azile kuljutura-
zenke srojinnanke on i tozissa ka-
rielazissa raionoissa.

Tämän muone MOONO-n i
OBLFOn ruadajin kaonda MOIK-an
prezidiuman postanovenjan täytä-
däh el iolele pähm pirttettävää.
Myö triebulcemma ObIRKI-n şevon-
dua täh azile. Viärät MOIK-an di-
rektyvan el täytännässä i kuljutura-
sozialjnoi srojinda azien pühtuan-
nassa karielazissa raionoissa pidäv
vediä kovah vaştandah.

N. P.

Безобразное отношение к культурно - социаль- ному строительству в карельских районах

В начале сентября президентом Мособ-
лисполкома ассигнован 200 тысяч рублей
на развертывание культурно-социального
сети в карельских районах.

Строительный сезон на исходе. Чем скорей на местах получают эти средства, тем лучше, хотя в незначительной степени наверстается упущенное в этом строительном сезоне.

Сейчас уже октябрь. Казалось бы, в районах по-ударному должно быть раз-
вернуто строительство. Но там совсем не
стоит этого дела. Из Рамешковского района нам сообщают, что несмотря на ассигнованные Мособлисполкомом 54 ты-
сячи руб. не получено ни одной копейки.

Строительство школ и дома культуры в
других карельских районах.

Такое безобразное отношение работни-
ков MOONO и OBLFOn к выполнению по-
становления президиума MOIK'a не
может быть терпимо. Мы требуем вме-
шательства в это дело OBIRKI. Винов-
ники в невыполнении директивы MOIK'a
и срыве культурно-социального строи-
тельства в карельских районах должны
быть привлечены к суровой ответствен-
ности.

N. P.

„Şiyys kyndö pienendäv uuvistja“ Näin paissal Bobrovan partijaceikan oportunistat

Kolhozahizin i keyhä keškikerd-
zin yksinäzin massoiboljivsekhan. Huame-
şkan kolhozahizin massoiboljivsekhan
hähvitähndä, şiyys kynnoşsa, pelvahan
ruuanissa i varušannoissa, Huame-
şkan raionan Bobrovan partijaceikan
luadi oigieopportunizmihen posta-
novlenjan şo planoida täyttää ei
şua. Omalla reşenjalla tämän jacei-
kan bjuro toi dezorganisaçin kolho-
zahizin i yksinäzin massoiboljivsekhan.
Sentjabrjan 20 pälviş şuat ei ollun
zavoditu şiyys kyndö, derbinän re-
tiändä i ev annetu ni yhtä kilog-
rammua pelvahan siemendä. Äşsen
jaceikas i lieni mieli, sto „şiyys
kyndö i derbinän noşsanda şiygyzyl-
lä pienennetäh uudizent“.

VKP(b)-n raikoman upolnomocen-
noi tov. Osipov ozuttę jaceikau
bjuro-n oigie praktikkah. No jaceikau
sekretari tov. Ivanov on i bjuro-n
clena Pličin, Nikolajeva, Reşenikov
i KomVUZ-an briguan upolnomo-
cennoi t. Bahoreva viäritetäh Osipo-
v. J. SUISKI.

Otv. redaktora V. Ivanov.
Otv. redaktor B. Ivanov.
Изв. Mosoblispolkom.



Ei amiuin oldsh MVO-n manevarat Snimkalla: Ruškien rüssin obšest-
van clenat manevroilla.

Manczurii luadiecov Japonien kolonjaksi

Manczurjin vooružituu otanda Japo-
nen imperialistoilla mänö ielleh pän.
Voiskin ottanan neicci Manczurjin
paikoilla Japonien pravitejlsta työnd-
däv uuzie voiske Girinan raionah.

Japonien neuovundaa myöt i hänen
avukkeine kaikesta Manczurissa luadie-
cetah uuvet „omavaldazet“ oblasti i
raion. Tämä muozet „omavaldazet“ muakun-
nat ollah luajituu Girinan, Heilunçzjanan i Mukdenan provin-
cijoissa, a niin-ze i Şiamizessä Mon-
goliassa.

Näin uuzie muakundahizin yhtev-
wynnöin pravitejlsta kaikesta Japonien
imperialistoilu hyväistä palkala-
zista. Kaikkie tädä Japonien voinali-
zistä viat luajitah sih varoin, stobs
luadie Manczuril omakši kolonjaksi.

V. G.

Rubiemma borcuimah kuni emmä voita“—sanotah Mance-
steran ruavottaloilat

Anglii on licatu ekonomikahizin
krisian tiiskoih. Kapitualan lakeiloin
pravitejlsta Makdonaldan piässä
kaikkeh rukah tahtov panna krisian
jygehyt ruadajan klassan olgapäällä,
pienendläni abuo ruavotta olijoilla,
vediän uuzie veroloidea trudiejoin
keyhembi gruppih i n. i.

Täh Makdonaldan pravitejlstan
porohad Angliin trudiejoin massat vas-
tahä vängövillä vaştua demon-
straçijoilla. Revoljutihine liikunda,
kummastä neugov komparti joko
päiväke kazav. Jälgimäzzillä nedeli-
löllä Anglii moneşsa linnaşa oldsh
massahizet demonstraçjoit.

Näin pälvinä Anglii piä-linna
Londonan keksu ulicat oldsh tå-
vet ruadajie, kumbaset demonstra-
riidih pravitejlstan ruavolla vaştah.
200 tuhattua ruadajua läksi pihoih
myöt parlamentan ploşcadin luoh.
Ploşcadin luona hiat vaştai racca-
hilla polici. No ruadajat ei peräv-

yyt. Borcunda vediäci 2 cuasuo.
On ruanittu moni ruadajua i äijäpo-
liceiskoida. Ruadajin delegaçii piäzi
parlementah i ruavottaloiloin memori-
andum pidi ottau.

Oktjabrjan 1 pälviä oli vägövää
demonstraçii Mancesterassa. Keräv-
yndä piäkaan luona, kumbazen ozut-
tih komparti, kerävdy 20 tuhattua ru-
avottaloilua. Siidä tämä demonstra-
tiä sih taloh pän, missä oli ruavon
kyzynöön kontroljora. Ruavottalo-
liojon kolonna kazvo 50 tuh. miehieh
suat.

I tiälä polici aijoittet, ovet taloh,
no delegaçii piäzi şämeh i ando pe-
ticiin ruavottaloiloida, kumbazeşs
şanuocov: „Mancesteran ruavottalo-
lioj yhesşä kaikeen Şuurbritanien
ruavottaloiloinke ruvetah borcul-
man posobien pienennänällä vas-
tah sih şuat, kuni ei volteta.“

Borculoikoma BKP(b) uutverdi
tämän reşenjan i ehtooh kaikilla jacei-
kan eikoilla ottua luguh Bobrovan jacei-
kan hairuhukset. Bljherovan partikoma
reşenja on ehottu sumlijaija
partkerävyytnöissä i ottua rohket
aziet niih näh, kumbaset ni midä el
ruata şurýymen kampanjoon vietän-
nässä. J. SUISKI.